

CULTURE

Bienvenue chez les Gabayes

Fervent défenseur de la langue gabaye, le Saint-Paulais Jean-Luc Buetas est à la tête d'un projet de mise en lumière d'une langue régionale quelque peu partie aux oubliettes.

« Une belle surprise! », s'est exclamé Jean-Luc Buetas à la réception de ses questionnaires distribués en 2024. 1300 personnes ont répondu à une dizaine de questions autour de la culture gabaye, et 90 % d'entre elles s'y sont dites « attachées ».

Le président de l'association Cru et terroirs, académie du Pays Gabaye, travaille aux côtés du spécialiste Éric Nowak et de deux universitaires linguistes, Laetitia Bibié (Bordeaux) et Laura Goudet (Rouen), et vient de lancer un projet global de promotion.

Médiation

Pour promouvoir la culture gabaye auprès des seniors, « qui sont des porteurs de mémoire », l'association prévoit des interventions en Ehpad et RPA. Concernant le jeune public, elle compte proposer à Blaye des activités pédagogiques dans les écoles, au collège, au lycée



Jean-Luc Buetas

© Photo Archives HG

professionnel, mais aussi à la mission locale et au Point rencontre intercommunal jeunesse (Prij). Un concours vidéo a été lancé au Prij, sur le thème « *Votre regard sur le Pays Gabaye* », qui représente à la fois « *une géographie, une culture et une langue* », précise Jean-Luc Buetas.

À l'issue de ce concours, un prix sera remis (avec week-end au Futu-

roscope à la clé) le 26 avril de 10h à 18h, aux Espaces Saquary de Plas-sac. Cette journée sera ponctuée d'une grande exposition artistique. En effet, différents artistes locaux ont été appelés à s'exprimer sur le Pays Gabaye, à travers la peinture, la photographie, l'écriture, la musique et toute autre forme artistique. En fin de journée, le public votera pour son œuvre préférée et le gagnant,

recevra, entre autres cadeaux, le « *Dictionnaire français-gabaye* » rédigé par Jean-Luc Buetas.

Signalétique

« Nous avons été très épaulés par la communauté de communes de l'estuaire sur la promotion du bilinguisme, se réjouit Jean-Luc Buetas, et Val-de-Livenne s'est portée candidate pour être commune pilote ». En effet, la commune a commencé à installer des plaques de rue en langue gabaye. Et si le Département donne son aval, les habitants pourront bientôt lire, sur les panneaux d'entrée et sortie de village, « *Sin Crapey* » pour Saint-Caprais et « *Marcillat* » pour Marcillac, le nom de « *Val-de-Livenne* » étant trop récent pour être traduit. Des panneaux bilingues devraient suivre au niveau des sites remarquables. Lors de ses vœux, le maire Philippe Labrieux a même donné la parole à Jean-Luc Buetas pour traduire son discours.

Ce dernier a aussi dans l'idée de créer un Café gabaye qui se déplacerait de salle en salle pour des conférences et des soirées thématiques.

Valérie Hourdry

Contact : 0666001408.